



PROGETTO "PALLIUM"

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

Fondazione Comunitaria del VCO Ente Filantropico

promuove un avviso per la

"Selezione fornitore per attività di traduzione italiano/francese"

PROGETTO “PALLIUM”

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

1. Introduzione

Nell’ambito del Progetto “PALLIUM Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari” (il “Progetto” o “PALLIUM”) Fondazione Comunitaria del VCO Ente Filantropico (“Fondazione del VCO”), in qualità di ente partner di progetto, promuove la presente selezione per identificare un fornitore a cui affidare **il servizio di traduzione italiano- francese.**

Il progetto intende favorire l’accesso alle cure palliative al maggior numero possibile di pazienti, attraverso:

- a) Lo sviluppo di una soluzione tecnologica capace di favorire l’accesso ai servizi ed un livello di assistenza più puntuale e accurato, con il coinvolgimento **di operatori sanitari, volontari, medici di medicina generale e di continuità assistenziale;**
- b) L’intensificazione del supporto psicologico, con l’obiettivo di raggiungere **250 nuclei familiari**, per sostenere la permanenza a domicilio dei pazienti;
- c) Lo sviluppo di percorsi formativi articolati che coinvolgeranno **almeno 120 tra operatori sanitari, volontari, medici di medicina generale e di continuità assistenziale.**

Il servizio di traduzione italiano-francese consentirà di rendere fruibili, sia per la comunità del Verbano Cusio Ossola che per quella del Cantone Vallese, i contenuti e le informazioni presenti nei vari strumenti di comunicazione del progetto.

PROGETTO “PALLIUM”

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

2. Soggetti ammissibili

Sono ammissibili al bando i seguenti soggetti: liberi professionisti, enti del terzo settore, enti profit, in possesso di partita iva, capaci di operare in un contesto di lavoro di gruppo dinamico e informale che tuttavia è vincolato alla precisa osservanza di regole e tempistiche dettate dal progetto, in particolare per quanto riguarda il rispetto delle scadenze operative da parte della compagine partenariale.

PROGETTO “PALLIUM”

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

3. Oggetto della fornitura

3.1. Contenuto della fornitura

È richiesta la traduzione di 60-75 cartelle da 1.500 caratteri fornite nella lingua originale dal partenariato e relative a:

1. Contenuti della Formazione: sottotitolazione dei Video formativi e traduzione degli allegati di approfondimento;
2. Materiali di promozione della formazione;
3. App e sito: traduzione della struttura delle sezioni del BOT fornite dal partner tecnologico e traduzione di testi e voice over del Video tutorial in merito all'utilizzo dell'APP;
4. Materiali di promozione della App e Sito.

3.2. Tempi di realizzazione

I documenti, di cui al punto 1 (*Contenuti della Formazione: sottotitolazione dei Video formativi e traduzione degli allegati di approfondimento*) dovranno essere consegnati entro il 10 di luglio 2023; il restante materiale entro metà settembre 2023.

PROGETTO "PALLIUM"

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

4. Offerta economica

L'offerta economica dovrà indicare:

- modalità e tempi di pagamento;
- il corrispettivo richiesto, che non potrà essere maggiore di € 3.000 (tremila/00), comprensivo di tutti gli oneri. Non saranno considerate offerte superiori a tale prezzo, ammissibili eventuali ribassi;

E' facoltà dell'offerente suggerire elementi a completamento e/o integrazione di quanto richiesto nell'oggetto di fornitura.

PROGETTO “PALLIUM”

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

5. Tempi e modi di consegna delle offerte

I soggetti candidati devono far pervenire, entro il **termine perentorio del 15/06/2023 ore 9:00 (CET)**, la propria migliore offerta redatta così come descritto in precedenza nel presente capitolato, inviandola, con oggetto “*Selezione fornitore per attività di traduzione italiano/francese*” al seguente indirizzo: fondazionevco@pec.it.

Alla documentazione economica dovrà essere allegato CV riportante esperienza nel settore.

PROGETTO “PALLIUM”

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

6. Procedura di selezione

L'esame delle candidature formalmente ammissibili è effettuato da una Commissione che sarà appositamente istituita e composta da membri partner del progetto.

Il procedimento di selezione avrà termine entro il 18 giugno 2023.

Sarà criterio di valutazione la dimostrata esperienza ed eventuali servizi aggiuntivi a parità di offerta economica.

A fronte di proposte ritenute di simile valore, la commissione si riserverà di effettuare incontri mirati di approfondimento, eventualmente identificando una nuova data per il termine del procedimento.

PROGETTO “PALLIUM”

Prendersi cura e migliorare la qualità di vita dei pazienti terminali e dei loro familiari

7. Modalità di pubblicizzazione dell’avviso

L’avviso sarà pubblicato sul sito della Fondazione Comunitaria del VCO Ente Filantropico.